



SK

NÁVOD NA OBSLUHU  
EU-R-12s

TECH  
CONTROLLERS

Service:  
+421 918 943 556  
sk.servis@tech-reg.com  
Zľadosti o servis sú vybavované  
Pon. - Pia.  
8:00 - 16:00

Hlavné sídlo spoločnosti :  
ul. Biata Droga 31, 34-122 Wieprz

## ZÁRUČNÝ LIST

Spoločnosť TECH zabezpečuje Kupujúcemu správne fungovanie zariadenia po dobu 24 mesiacov od dátumu jeho predaja. Predávajúci sa zaväzuje bezplatne opraviť zariadenie, pokiaľ chyby vznikli zo zavinenia výrobcu. Zariadenie je potrebné dodať výrobcovi zariadenia. V prípade reklamácie zásady konania stanovuje zákon o zvláštnych podmienkach predaja aj o zmene Občianskeho zákonníka (Zb. z. do dňa 5. septembra 2002). POZOR !!! POVOLENÁ RELATÍVNA VLHKOSŤ PRE PROSTREDIE RIADIACEJ JEDNOTKY JE 5÷85% REL.H. BEZ EFEKTU KONDENZÁCIE VODNEJ PÁRY.

Záručné opravy sa netýkajú činností spojených s nastavovaním a reguláciou parametrov riadiacej jednotky, ktoré sú popísané v Návode na obsluhu a okrem iného súčiastok, ktoré sa opotrebojú pri normálnej prevádzke ako napr. ističe. Záruka sa netýka poškodení, ktoré vznikli pri nesprávnej prevádzke, alebo zo zavinenia užívateľa, z dôvodu mechanických poškodení alebo poškodení, ktoré vznikli v dôsledku požiaru, záplav, atmosférických výbojov, prepätia alebo skratu. Zásah neautorizovaného servisu, samovoľné opravy, prerábanie a konštrukčné zmeny budú mať za následok zrušenie Záruky. Riadiace jednotky spoločnosti TECH majú bezpečnostné plomb. Odstránenie týchto plomb má za následok zrušenie záruky.

Náklady za neopodstatnené privolanie servisnej služby k poruche znaša iba kupujúci. Za neopodstatnené privolanie servisnej služby sa chápe privolanie za účelom odstránenia poškodenia, ktoré nevyplýva zo zavinenia Predávajúceho a okrem iného privolanie uznané servisnou službou za neopodstatnené po preskúmaní zariadenia (napr. poškodenie vybavenia zo zavinenia zákazníka alebo vybavenia, ktorého sa záruka netýka), alebo ak porucha zariadenia nastala z dôvodu, ktorý sa netýka zariadenia.

Za účelom realizácie oprávnení vyplývajúcich z tejto záruky, je užívateľ povinný na vlastné náklady a riziko dodať zariadenie Predávajúcemu vrátane správne vyplneného záručného listu (ktorý bude obsahovať najmä dátum predaja, podpis predajcu a popis poruchy) a dokladu o zaplatení (pokladničný blok, faktúra DPH, a pod.) Záručný list je základom pre bezplatnú opravu. Čas realizácie reklamačnej opravy je 14 dní. V prípade, ak Záručný list stratíte resp. sa zničí, to výrobca Vám duplikát nevydá.

.....  
Pečiatka predajcu

.....  
Dátum predaja

## BEZPEČNOSŤ

Skôr ako začnete používať zariadenie je potrebné si dôkladne preštudovať tento návod na obsluhu. Nedodržanie pokynov v tomto návode môže mať za následok poškodenie alebo zničenie zariadenia. Tento návod je potrebné si starostlivo uschovať.

Aby sa zabránilo zbytočným chybám a nedostatkom je potrebné sa uistiť, že všetky osoby, ktoré využívajú zariadenie sa podrobne oboznámili s jeho používaním a bezpečnostnými pravidlami. Návod na obsluhu starostlivo uschovajte a uistite sa, že zostane so zariadením v prípade jeho premiestnenia alebo predaja tak, aby všetci užívatelia po celú dobu jeho používania mali dostatočné informácie o jeho používaní a bezpečnosti.

Pre zaistenie bezpečnosti života a majetku je potrebné dodržať bezpečnostné opatrenia v súlade s návodom na obsluhu zariadenia, pretože výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené z nebanalnosti.

### ! VAROVANIE

- Inštaláciu zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Pred spustením riadiacej jednotky je potrebné vykonať meranie odporu uzemnenia elektromotorov a meranie izolačného odporu elektrických vodičov.
- Regulátor nie je určený k obsluhu deťmi.
- Riadiaca jednotka nemôže byť využívaná na iné účely ako je určená.



Starostlivosť o životné prostredie je našou hlavnou prioritou. Sme si vedomí, že produkuje elektronické zariadenia a to nás zaväzuje k bezpečnej ekologickej likvidácii opotrebovaných elektronických súčiastok i zariadení. Z toho dôvodu bolo spoločnosti pridelené registračné číslo Hlavným inšpektorom ochrany životného prostredia. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad na výrobku znamená, že výrobok nemôže byť likvidovaný s bežným komunálnym odpadom. Triedením odpadu určeného na recykláciu pomáhame chrániť životné prostredie. Užívateľ je povinný opotrebované zariadenie odovzdať do určeného zberného miesta pre recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	5V DC
Príkon	0,1W

Obrázky a schémy použité v tomto dokumente sú iba ilustračné. Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu.

## PREHLÁSENIE O ZHODE EU

Spoločnosť TECH STEROWNIKI so sídlom Wieprz (34-122), ulica Biata Droga 31, vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že nami vyrábaný produkt **EU-R-12s**, spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrických zariadení na trhu určených na používanie v určitom rozsahu napätia (Úradný vestník EÚ L 96 z 29.03.2014, str. 357) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility (Úradný vestník EÚ L 96 z 29.03.2014, str. 79), smernice 2009/125/ES o požiadavkách týkajúcich sa ekoprojektu na výrobky spojené so spotrebou energie a Nariadením Ministra hospodárstva z 24. júna 2019 ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie o základných požiadavkách týkajúcich sa obmedzenia používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2102 z 15. novembra 2017, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Úradný vestník EÚ L 305 z 21.11.2017, str. 8).

Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:  
**PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06, PN-EN 60730-1:2016-10.**

Paweł Jura Janusz Master  
Prezisi firmy

Wieprz, 21.11.2022

## POPIS

Izbový regulátor (bytový termostat) EU-R-12s je určený pre spoluprácu so zónovou reguláciou EU-L-12, EU-ML-12 a EU-L-X WiFi. Úlohou izbového regulátora je udržiavanie zadanej (nastavenej) priestorovej teploty a teploty podlahy (pri zapojení podlahového snímača teploty) vyslaním signálu do zónovej regulácie EU-L-12, EU-ML-12 a EU-L-X WiFi, ktorá na základe týchto informácií ovláda pohony ventilov (otvára ich, ak je miestnosť nevykúrená a zatvára po dosiahnutí zadanej teploty v miestnosti).

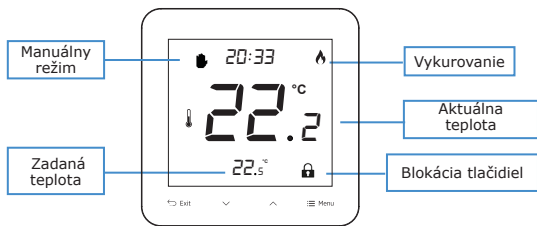
Na displeji sa zobrazuje aktuálna teplota, stlačením tlačidla EXIT sa zobrazí informácia o vlhkosti a opätovným stlačením tlačidla EXIT sa na displeji zobrazí teplota podlahy (ak je pripojený snímač teploty podlahy).

Na úrovni regulátora je možné meniť zadanú teplotu v zóne s časovým obmedzením alebo na stálu teplotu.

### Vybavenie regulátora:

- Vstavaný snímač teploty
- Snímač vlhkosti vzduchu
- Možnosť pripojenia snímača teploty podlahy
- Kryt prispôbený na montáž na stenu
- Čelná strana zo skla

## 1 OBSLUHA REGULÁTORA



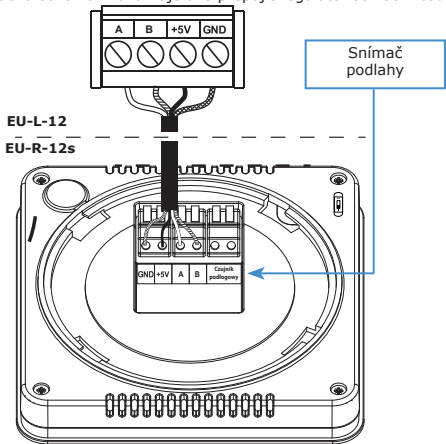
Ovládanie je pomocou dotykových tlačidiel: EXIT,  $\vee/\wedge$  a Menu.

EXIT	MENU
<b>stlačenie</b> - zmena zobrazenia: - Aktuálnej teploty, vlhkosti vzduchu a teploty podlahy (po pripojení snímača teploty podlahy). - Výstup z menu  <b>pridržením</b> - vypnutie manuálne prevádzky	<b>stlačenie</b> - ponúka možnosť blokácie tlačidiel - prechod k jednotlivým funkciám - potvrdenie nastavení  <b>pridržením</b> - vstup do menu regulátora

Tlačidlá  $\vee/\wedge$  sa používajú na zmenu nastavenej hodnoty, a pri súčasnom podržaní na odomknutie tlačidiel.

## 3

Nižšie uvedená schéma znázorňuje ako pripojiť regulátor so zbernicou:



## 5 REGISTRÁCIA REGULÁTORA

Izbový regulátor musí byť zaregistrovaný v konkrétnej zóne. Registráciu vykonáte cez menu zónovej regulácie: (**Menu** > **Inštalčné menu** > **Modul hlavný/doplnkový** > **Zóny** > **Zóna...** > **Izbový regulátor** > **Výber regulátora** > **Drôtový RS**) a stlačíte komunikačné tlačidlo na regulátore.

Po správne vykonanej registrácii sa na displeji zónovej regulácie zobrazí odpovedajúca správa a na displeji izbového regulátora sa zobrazí oznam: **SCS**. Oznam **ERR** na displeji izbového regulátora označuje chybu v procese registrácie, potom je potrebné celý proces zopakovať.

**POZOR**

- Do jednej zóny je možné zaregistrovať maximálne jeden izbový regulátor.
- Regulátor môže plniť funkciu podlahového snímača. V tomto prípade musíte do regulátora pripojiť podlahový snímač NTC a aktivovať ho dvojitým kliknutím registračného tlačidla. Po úspešnej aktivácii sa na displeji izbového regulátora zobrazí SCS. Oznámenie Err na displeji izbového regulátora znamená chybu v procese aktivácie, potom je potrebné celý proces zopakovať. Aktivovaný snímač musí byť zaregistrovaný v zónovej regulácii EU-L-12, EU-ML-12, EU-L-X WiFi (**Menu** > **Inštalčné menu** > **Modul hlavný/doplnkový** > **Zóny** > **Zóna...** > **Podlahové vykurovanie** > **Snímač podlahy** > **Výber snímača** > **Pridavný snímač** > **Pridať**).



## 7 ZMENA ZADANEJ TEPLoty

Nastavenú teplotu v zóne je možné zmeniť priamo z izbového regulátora EU-R-12s pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$ .

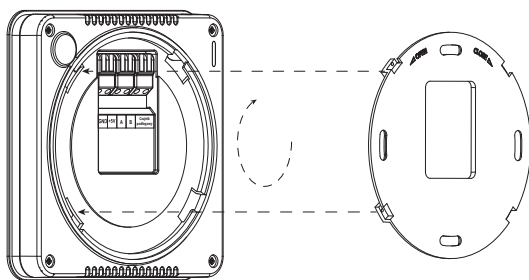
Počas nečinnosti sa na displeji izbového regulátora zobrazuje aktuálna teplota v zóne. Tlačidlami  $\vee/\wedge$  môžete zmeniť požadovanú teplotu. Po nastavení požadovanej teploty (po niekoľkých sekundách, alebo po stlačení tlačidla MENU) sa zobrazia možnosti nastavenia.

Nastavenie času zmeny pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$ :

- **na určitý počet hodín** - stlačíme tlačidlo  $\vee/\wedge$  kým sa nezobrazí Vami požadovaný počet hodín napr. 1hod (nami nastavená hodnota bude platiť 1 hodinu, potom bude platiť harmonogram alebo predošlá nastavená hodnota Con). Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.
- **stála teplota** - stlačíme tlačidlo  $\wedge$  kým sa na displeji nezobrazí **Con** (nami nastavená teplota bude platná na dobu neurčitú, bez ohľadu na harmonogram). Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.
- Ak chcete, aby platila prednastavená teplota vyplývajúca z harmonogramu stlačíme tlačidlo  $\vee$  kým sa na displeji nezobrazí **OFF**. Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.
- návrat k predošlému nastaveniu (harmonogram alebo stála teplota Con) - stlačíme tlačidlo  $\vee$  kým sa na displeji nezobrazí 0. Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.

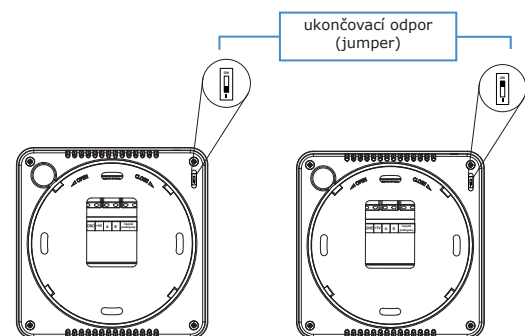
## 2 INŠTALÁCIA

Ak chcete pripojiť komunikačný kábel alebo podlahový snímač demontujte zadný kryt regulátora miernym pootočením.



## 4

Systém používa ukončovacie spojenie. V závislosti od poradia, v akom sú regulátory pripojené ku zónovej regulácii (prvý alebo v strede prenosovej linky regulátora s lištou), nastavte ukončovaci odpor do príslušnej polohy v regulátore. **ON** zapína rezistor a **1** je neutrálna poloha. Podrobné informácie o koncovom spojení zónovej regulácie s regulátormi sú popísané v návodoch EU-L-12, EU-ML-12 a EU-L-X WiFi.



## 6

Zapamätajte si nasledujúce možnosti:

- Zaregistrovaný izbový regulátor je možné odstrániť (**Menu** > **Inštalčné menu** > **Modul hlavný/doplnkový** > **Zóny** > **Zóna...** > **Izbový regulátor** > **Výber regulátora** > **Drôtový RS**) alebo vypnúť jeho funkciu v podmenu jeho zóny.

- Pri pokuse o registráciu izbového regulátora v zóne v, ktorej už je registrovaný iný izbový regulátor, bude mať za následok zrušenie registrácie prvého izbového regulátora a registráciu druhého izbového regulátora.

Pre každý izbový regulátor priradený ku konkrétnej zóne je možné nastaviť samostatnú nastavenú teplotu a týždenný program. Zmeny týchto nastavení je možné vykonať ako v menu zónovej regulácie, tak aj v aplikácii emodul.eu (po použití modulu).

Pomocou tlačidiel môžete zmeniť zadanú teplotu. Priamo z izbového regulátora (manuálny režim). V prípade ak je nastavený manuálny režim, pridržením tlačidla EXIT tento režim vypneme.

## 7

## ZMENA ZADANEJ TEPLoty

Nastavenú teplotu v zóne je možné zmeniť priamo z izbového regulátora EU-R-12s pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$ .

Počas nečinnosti sa na displeji izbového regulátora zobrazuje aktuálna teplota v zóne. Tlačidlami  $\vee/\wedge$  môžete zmeniť požadovanú teplotu. Po nastavení požadovanej teploty (po niekoľkých sekundách, alebo po stlačení tlačidla MENU) sa zobrazia možnosti nastavenia.

Nastavenie času zmeny pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$ :

- **na určitý počet hodín** - stlačíme tlačidlo  $\vee/\wedge$  kým sa nezobrazí Vami požadovaný počet hodín napr. 1hod (nami nastavená hodnota bude platiť 1 hodinu, potom bude platiť harmonogram alebo predošlá nastavená hodnota Con). Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.
- **stála teplota** - stlačíme tlačidlo  $\wedge$  kým sa na displeji nezobrazí **Con** (nami nastavená teplota bude platná na dobu neurčitú, bez ohľadu na harmonogram). Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.
- Ak chcete, aby platila prednastavená teplota vyplývajúca z harmonogramu stlačíme tlačidlo  $\vee$  kým sa na displeji nezobrazí **OFF**. Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.
- návrat k predošlému nastaveniu (harmonogram alebo stála teplota Con) - stlačíme tlačidlo  $\vee$  kým sa na displeji nezobrazí 0. Výber potvrdíme stlačením tlačidla Menu.

## 8

## FUNKCIE MENU

**Automatická blokácia tlačidiel** - po stlačení tlačidla Menu sa zobrazí funkcia automatického uzamknutia „Loc“. Pomocou tlačidiel  $\vee$  alebo  $\wedge$  vyberieme možnosť „yes“ alebo „no“ (zapnutie/vypnutie zámku). Na potvrdenie výberu musíme počkať cca. 5 sek alebo stlačiť tlačidlo Menu. Ak chceme odomknúť tlačidlá, tak súčasne podržíme tlačidlá  $\vee/\wedge$  do momentu kým z displeja zmizne ikona zámku. Ak chcete vypnúť automatické uzamknutie tlačidiel, znova stlačíme tlačidlo Menu a pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$  vyberiete možnosť „no“.

**1. CAL** - Táto funkcia umožňuje kalibrovať snímač priestorovej teploty a snímač teploty podlahy (ak je aktivovaný). Po prepnutí do funkcie Cal pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$  možno nastaviť kalibračnú hodnotu.

**2. VER** - aktuálna verzia softvéru - pri kontaktovaní servisu uveďte toto číslo.

**3. FAB** - Táto funkcia umožňuje obnoviť výrobné nastavenia. Po zadaní tejto funkcie sa zobrazí otázka, či chcete obnoviť výrobné nastavenia (yes,no). Výber vykonáme pomocou tlačidiel  $\vee/\wedge$ . Potvrdíme stlačením tlačidla Menu.

Po obnovení výrobných nastavení bude potrebné izbový regulátor znovo registrovať k zónovej regulácii.